





Copie du traité de Commerce
Conclu avec la Russie en 1773.
(faite sur l'original. - le texte
de ce même traité se trouve dans la
Chronique de Djerdet-efendi - tome
II, pièces annexes, p. 325).



صورت بقصد بقنامة همايون زر که اصل من در عینله نقل اولدی

حضرت خداوند محالک بخشنا و جناب شوق منهاى امور كافة الوری تقدست
ذاته عن وصمة الاضداد والاشباه عن كل ذوى النهايك ارادة باهر صمدية
وعنايت ظاهره سبحانه سى وشيد اصفيا و سبسا لا ركتايب انبيا حبيب خدا
شفيع يوم جزا اولو بغير من محمد المصطفى عليه وعلى الله وصحبه اركى النجايا
حضرت نيك دستيارى معجزات حجة البركاتى واصحاب كزین وخلفاء راشدين
رضوان الله تعالى عليهم اجمعين و جملة اولياى هدايت قرين واصفياى
تقدس رهينك صرافقت ارواح طيبة جيت ما والريله **صورت خط نريف**
قيارجه واينه نى قواق معاھده لرى مقنضاسى اوزره تنظيم
اولنان انبر معاھده تجارته مخى شروط لفظ بلفظ مقبول همايون زر محل طرا
بنكه اشرف البلدان والاماكن و ابرك المداين والمساكن قبله جملة عالم ومحرب
توجه عاتنه احم اولان مكر مكرته ومدينة منوره و قدس شريف مبارك
خادم و حاكمى و حضرت الملوك اولان بلرہ ثلثة معظمه كذا استانبول و ادرنة
وبروسه و درانلرك و نام خت شام و مصر نادره العصر سيمتا و كليا عربستان
وافريقية و برقه و قيروان و حلب شهباء و عراق عرب و عجم و بصره و لحسا
و ديلم و رقة و موصل و شهر زور و ديار بكر و ذوالقدرية و ولايت ارض روم

وسواس وادنه وقرمان ووان ومغرب وجند وتونس وطرابلس شام
وقبريس وردوس وكري وموده واق دكر وقرم دكر وجزاير وسواحي
وديارناطولى وممالك روم الى وخصوصاً بغداد دارالسلام وجميعاً كردستان
وروم وترك وتاتارستان وچراكسه وقبارطيان وكورجستان ودشت
قچاق وايلات تاتاره دائر او الحواليلرده واقع عموماً صغاق وبالجملة طوائف
تاتارك خليفه اعظم وشهربار سعادت دتار معظي وكذلك اطرافه واقع
جملة اويماقان ومضاقتيله عموماً بوسنة وقلعه بلفراد دار الجهاد وصرى باحكومتى
وانده اولان قلاع وحصون وبلادار نو دلق وابتتام افلاق وبغدان واطرافلر ده
واقع قلاع وحصون وتعريف وتوصيفدن مستغنى بنحى بقاع وبلدانك پادشاه
معدن شيم وشه نشاه شوكت على السلطان ابن السلطان والحقان ابن الحقان
السلطان عبد الحميد خان ابن السلطان احمد خان ابن السلطان محمد خان عنوان
منتور سعادت نشور سلطنتم توقيع رفيع سلطان البرين ايله عزيزين وپرزبور
ويرليغ بليغ مكارم تبليغ خلافتهم نقش ونگار عظمت اظهار خاقان البهرين ايله
معنون وارايش كتر در جال دولت عليه مدن حالارئيس الكتاب اولوب
حوت ابد مدتد روسته ولى بيشنده سويده شرايط تجارتده مرخص تعيين اولتان
افتخار حمرة الكتاب جامع كفنون والاداب منبع البلاغه الراشف معدن الفضا
حة الرايقه ذوق قدر الاتم والفخ الاشم المختاص بمزيد عواطف الملك البارى السيد
محمد خيرى دام علمه ومجده يده طرف واضح الشرف شاهانه مدن ويريلان
رخصت كامله يده مساو افتخارة الملكاة العظيمة لعيويه مختارة الكبراء الفخيم

المسجدة مصلحة مصالح جماهير الطائفة النصرانية صاحبة اربال الحسنة والوقار
 صاحبة دلائل المجد والاعتبار ختموا كمنلو روسيه امير طوريجي وبالحمله روسيه
 لرك بادشاهي دوستمر فارتينه نانيه ختمت عواقبها بالخير والرشا والهم اليها سيل
 الرشد والسادد جالبندن رخصتنامه ويريلان در عليه ده مقيم مرخص اورده
 الجحى هو لتك متشاري وسان والاديمز واستاسلاس طريقلر ينك قواليري
 قوده امراء عليه مسجده بولاقوق ختمت عواقبها بالخير يرلر زده اولان رخصتنامه
 لري مقتضايه بريره كلوب هجرت نبويه على صاحبها افضل التحية لك اشوبهيك
 بوزطقنان برديندي رجب الفرد ينك يكرمي برنجي كوفي قنارجده واينه لي
 قواق عهد نامه لرينه توفيق اولنده رفق سلسان بر ماده دن عبارت بر موهره تجارت
 عقد وتهميد وامضا بتملر ليه لفظاً بلفظ وجه اتى البيان اوزره در
مقدمه روسيه دولتيه دولت عليه بيند مقرر ما قنارجده ده منعقد عهد نامه لك
 اون برنجي ماده سنن مسرود مجرعهود كفي بلا تغيير ودقت ايله مرعي طويتله جفي
 واكي دولت بينده امر تجارت خصوصنده هر در لو خلاف انها لري بر طرف ايتك
 ضمنده بالذكرة والمكاط شرح وتوضيح وفراجه وانك لتره لويه اعطا اولنان
 عهد نامه لرك مفهومي اساس اتخاذ برله انلره ايتاعاً وموافقة روسيه تجارتك
 طبيعته قطيقي حد امكانه اولديغي درجه لره دك توفيق ايدرك امر تجارت
 دائر بر قطع موهره منفردة ترتيب وتنظيم مبادرت اولنق اكي هت بيند
 قول وقرار اولديغي عهد نامه مذكوره بي تأييداً آينه لي قواقده تنظيم اولنان
 تنقيحنامه ده مفيد وذكرا اولنان اون برنجي ماده لك مقتضايه كرك امر تجارت

و كرك روسيه تجار ينك حقنك انبوه ماده ده لفظ بلفظ تحریر اولدنی
بکی هر درلو احتیاج ظهورن فراخه وانكتره لونك وسائر ملك سر و طری
عرعی و معتبر طوبیوب دول فدكوره تجار ينك متمتع اولدقردی منافع و سر
بستیات و معافیات و مسلمات ایله روسیه تجاری دخی تمنع ایتمك اوزره
معاهد منفرد مذكوره نك تنظیمی لازم كلكله بنایرین دولتنك تجاری ورعا
یاسنی بعد ازین بلا منازعه و شكوك و بغیر اضار مصالحی مباركه نك نغمی
اولان منافع تجارت ایله متمتع ایلكه ایکی دولت دخی خواهنكر اولمیر ایله امر
تجارته دائر اشبو جدید معاهد منفرد نك تنظیمه مبادرت و مرخصلر
تعیین یعنی دولت علیه عثمانیه طرفدن بونیازمند درگاه الله كه دولت
قوی سوكت رجالی دروننده حالا بالفعل ریاست كتاب خدمت جلیله رفیع
سرفیاب اولوب شهریار دارداریان و خرو و معدنشان داودوران
شهنشاه جهان شوكتو قدرتلو كرامتو ما بتلو عدالتو ولی نعمتم بارشاهم افندم
جانب هایونلرندن یریمه احسان بیوریلان رخصتنامه سامیه لری ایله
خمنلو مكنستلو بالتم روسیه لك بارشاه و امیر طور یچ سی جنابدری طرفدن
در علیه ده مقیم فوق العاده اورته ایلمی و مرخصی و دولتنك مستشار
وسان والادیر و استانسار س طریقك قوالیری و غبتلو منزلتو باقوو
ده بولخاف دخی رخصتنامه ایله ترخیص اولوب لایقی و اقتضای
وجهله یدلریمزه ویریلان رخصتنامه لریمزه بیننده بعد كبادله مواد
تیه الذكری عقد و تنظیم و امضا و تمهیل یلنشد در **اولکی ماده**

دولت علیه نك بالجمله ممالكند كرك برأ و كرك بالجمله ذكر لرزه و وصول رنده
 و نهر طونده و روسيه رعایا لرینه سیر سفیان و اجرای تجارت الوره
 جك هر محله سربیت اوزره سفینه لريله كشت و كذار و تجارت ایتكه علی
 الاطلاق بالجمله روسیه رعایا كنده دولت علیه طرفین كاملاً رخصت
 و بریلوب بنایرین روسیه تاجر لرین هر بری دولت علیه نك جمله ممالكند
 و حكومتك زیر حمایت مخصوصنده اوله رق سیر و توقف و نفع تجارت لرینه
 هر نقدر مدت مدین لازم اولور ایسه اقامته ماذون اوله لر
 ایجنی ماذن جانبنده قرار ویرلدیكه طرفین رعایای كیمیلرله و سفینه لريله
 و یا خود عربیه و سائر نقل احوال ابحون مناسب اولان حرا كیله طرفین لهما
 ندرینه و مواقع و شهر لرینه هر وقته دخول و اجرای تجارت و اتحاد مساكین
 این بیلر و كرك دولت علیه نك و كرك روسیه و لئنك كیمیلری و بولجیلری
 و كیمیلری و لوطائفه سنه اجنبی بر قاج فقر بولنور ایسه دخی و ستانه قبول
 اولنور كیمیلر و بولجیلر بر دلولو بهانه ایله حسن ارادت لرینه مغایر طرفیندن
 جبراً استخدام اولنمیه لر لکن بوجمله ایله جانبینك رعایا لرلی كند و پادشا
 هلرینك خدمتده مستخدم اولمق لازم اولدقلری تقدیرده مستثنا اوله لر
 اگر اتباعدن و یا خود ملاقه لر دن بری بولندیغی خدمتدن یا خود كیمین
 فرار ایدر ایسه و تمكته طالب اولدیغی و رویتن اغلب اولان مذهبی یعنی
 ممالك اسلامیه ده دین اسلامی قبول و روسیه ممالكند تنصیر ایتمز ایسه
 در حال زواولنه كذاك دخی طرفین رعایایسی ذكر اولنان محملرده نمن

حقیقی بی بعد الادا هر نه کند و لرینه لازم اولور ایسه اشتراسنه و کیدرینی
و سفینه لرینی و عرب لرینی تغییر و قلفات ایتکه و معینتدیر چون و یولر چون
لازم اولان زخایری مباحعه ایتدیرینه و محال مذکوره ده بر در لو مخالفت
و تصنیق اولغیدر ق رأی مستقلر یله اقامت و عزیت ایتکه منقل اوله لر لکن
بولند قدری محالده انبومعا هدی تجارتده بنقه جه تنظیم اولنانش
کیفیاتک و قوعنده و لستین محالکده نظامات و قواعدینه بلا تردد
موافقت ایلیدر **راو جینی** تجارت طائفه سی و علی لا طلاق بالجمله رویت
رعایا سی رویتده محالکده یرلرینه و یریلان ضرور طاغیدله دولت علیه
نک محالکده کشت و کزار این بیله لروا کر بوندن بنقه رویت ایلجی
و یا خود قوشلوسلر بیک بری مسفور لر اچون و یا خود خصصه مسفور
لرک بری اچون دولت عثمانیه نک حرور کاغدلرینی طلب ایدر لر ایسه
یومصلحه منصوب قلملر طرفدن بلا تاخیر اعطا اولنده لرو رویت
رعایا سنه زیاده بر نفع اولق اچون هر بری کند و دیارنده کیدر کی البسه
ایله کیمکد ماذون اولوب ممالک دولت علیه ده بلا مخالفت مصالح لرینی
ترویج ایلیدر لرو کدک کند و لرندن خرج ایتیه اولنان و یرکو و اخر برکونه
تکلیف مطالبه اولغیه و مقیدلرنده بولنان امتعه لرینک اشبو عهد نامه
مقتضای بخ قرار و یریلان رسوم کمر کلرین ادا ایلد کون صکره و الیلر
و قاضیلر و سائر ضابطلر بلا مخالفت مرور و عبور لرینه جواز و یر
لر دولت علیه رعایا سنک دخی رویتده محالکده بو کونه امنیتدیر چون

۴
کدولرینه امور تجارتلرچون ویوللرچون لازم اولان مرور کاغذلری
وشهادت نامه لر اعطا اولنوب شویله که دولت علیه نك تجارت ورعایای
معتبرنده اولان امتعه لرینک تعرفه لر موجبیه تخصیص اولنان روسی
ادایلد کدن صکره بلا مخالفته استد کدری محله راهی اولدر **در دخی ماده**
پنک یدییوزیتیش درت کسنه سی قیارجده ده انعقاد پذیر اولان مصالحه
موتیج دن بروروسیده رعایا لری مالدریله و بعضاً دخی سفینه لر یله تجارت
ایروب مصالحه نك متانت وامینته استناداً محالاج عثمانیه نك شهرلرینه
ولیانلرینه دخول و خروج این کللریله دولت علیه تعقد ایدر که روی
دریاده متضرر و معاونته محتاج اولدیلور کیلرینه قریب بولنان بکک
کیلرندن و سائر دن اعانت لازمنه ویریلوب کذاک دخی لکسوکیلر ضا
بطانی روسیه رعایلنک نفع و اعانتنه قصور ایلیه لر و مفورلره
لازم اولان زخایری دخی اتجه ایله الیور مده سعی و اهتماملرینی بذل ایدر
واکرنده فرطنه دن کیلری قومساک اولان بر صیغ پره و یا خود در
یایه القا اولنور ایسه و البلر و قاضیلر و سائر ضابطمان انلره اعانت
و قضازده اولان سفینه دن خلاص بولان بالجلله اموال و انیالری
انلره بلا مخالفته رد و تسلیم ایلیه لر کذاک بالمقابله روسیه دولتی طرفدن
دخی نعمت اولنور که کند و بکلاک سفینه لر دن و سائر دن دولت علیه نك سفینه
لرینه اعانت و دیاهاسی حقنه لکسوماده ده روسیه رعایای حقنه قرار
بولون خصوصلره مراعت اولنه **دخی ماده** اگر قضاء روسیه سفینه لری

حوت عثمانیه نك مؤاحلته دوشرا یسه دولت علیه طرفدن اموالترینك
ارانسی و قضا زوده اولان سفینه لرینك قمری خصوصه و جوهله و زرم
اولان اعانت اولنوب بعد التحلیص محل مقصوده نقل ایجون اخر
سفینه یه تحیل اولنان امتعدن مادامكه اولكى محله بیع اولمیه لر بردلو
رسم و ویرکومطالبه اولمیه و بالمقابله روسیه حوتی طرفدن قهر اولنوركه
عثمانلو کیملدن بر بر نوع قضایه اوغرایوب و یا خود قنا پذیر اولورایسه
و جوهله اعانت اولنوب علی الاطلاق دولت علیه نك تجارت ایدن
رعایا سی حقنه بوکونه حالنه لازم اولان اهتمام اعمال اولنه **البسی ماده**
تجار و ترجماندر علی الاطلاق جمد روسیه رعایا سی دولت علیه نك محاکمه
سربیت اوزره برآ و بجرآ واروب کلوب بیع و شرا و تجارت ایده بیله لر
درکم کمر کلرینی بعدالاداء دولت علیه نك ضابطان دریا و سائر عسکری
طرفدن اثناء راهده الیقونلیوب بردر لوعلت و بهانه ایله رنجیده اولمیلر
و بالمقابل روسیه دولتی دخی دولت علیه رعایا سنه وعدایدرک روسیه محام
لکنده الیش و ریش و امور تجارتلرچون برآ و بجرآ سربیت اوزره
واروب کلوب رسم کمر کلرینی روسیه تعریفه سی اوزره بعدالاداء اثناء راهده
هیچ بر محله توفیق اولمیه لر روسیه تجارتی حسن ارادتارینه مغایر بعض
مسلم اولان اصنافه یا خود سائر بر نوع سرکتره و یا خود محتکره
امتعه و اشیا فروخت ایتک و یا خود انلردن اشترا ایتک خصوصه
حوت علیه تجارت سفوره بی اجبار ایتیمد جکفی و بو بایده دخی تجارتی

۵
امرنده بگونه فقرض و قضیه تابع ابقیه جکی متعهد اولور کذلک حوت
علیه نك رعایای روسیه ممالکده سربیت مزبوره ایله متمتع اولدر
برنجی مانا کر روسیه رعایاکنده بری ممالک دولت عثمانیه ده مدیون
اولور ایسه دیوننک اداسی بالذات بورجلو اولان دن مطالبه اولنوب
بر وجهله اخر بر روسیه رعایاکندن ادعا اولنمیه و مادامک آخری بورجلویه
کفیل اولامدن اولوب محکمه دخی دعوت اولنوب انحق بورجلو اولان
کننده ن مطالبه اولنه و کذلک روسیه ممالکده حوت علیه رعایای حقنه
بویله جده معامله اولنه روسیه رعایاکندن بری مرد اولدقده اموال
ولتایای هیچ برکنه مداخله یه جارت ایتکدین و صیدینه تسلیم و اگر
وصیت سر مرد اولور ایسه متر و کاتی روسیه قونسلوسنک واسطیه
همه ریلینه امانه و بریلوب بوبابن قناملر و بیت الما جیلد بر درلو
مخالفت و بر وجهله مداخله ایلمیه لر **سزنجی مانا** روسیه تجاری و ترجمانی
و قونسلوسلری حوت علیه رعایاکیلله بیع و شرا و تجارت و کفالت
وسائر امور شرعیه لری واقع اولدقده قاضیه واروب تحریر بمقاوله
لرینی ترتیب و سجد قید ایدوب بعده بر نزاع واقع اولور ایسه مقتضای
تبع ایله بوگونه منازع فیه اولان خصوص فصل اولنه لر بنابرین بوگونه
دلایل و سندات سرعته سی اولمیان برکنه روسیه رعایاکندن برینک
علیه نه بر دعویه منصفی اولور ایسه انحق شاهد زور اقامتیه اولان
بوگونه تزیرات تجوین اولنوب حقه مغایراده عا را استماع اولنمیه لر

كذلك اگر بر كنه آنچه جلب ايتك سودا سيله روسيه رعايا لرذن برينك
اوزرينه شتم ايندي ديوشكايت ايدرايسه روسيه رعايا سي اوزرينه
بوكونه استادات وتكديراتك قصديسي منع اولنه واكر ديوني وياخود
اخري تهمني سبي ايله غائب اولور ايسه بخصوص بيكناه اولوب كيفلي اولميان
اخبر روسيه رعايا كنه وجهان الوجهه تعرض وبرد رلور بخير ايندر طيله
ودولت عليه ممالكده تجارت ايدن روسيه رعايا كنه اميني ايجون هرنه
كه بومالنه ده قرار بولمن ايسه بالمساوات روسيه دولتي طرفدن روسيه
ديارنده تجارت ايدن دولت عليه رعايا سي حقنه مرعي طوتيلوب اجراي
تجار تدره هر درلور صوبتك اندو عيجون امر تجارت دائر روسيه رعايا ليله
واقع اولان مقاوله لري و تعهدات سائر لري تسجيل اولنوب بيلندره
وقوع بوله حق نزاع لري فصل و رفع اولنه لر **مفقور رنجي ماه** دولت عليه
ممالكده روسيه رعايا كنه براسير بولنوب اسير سفور في الواقع
روسيه رعايا سي اولديغني روسيه قونسلوسي بيان ايدرايسه سفورك
كيفيتي اطرافيد تفحص اولنق ايجون قونسلوس طرفدن توكيل اولنان ادمه
در عليه يه احضار وبعده قونسلوس خبر بوره التماسه رعايه تسليم اولنه
وكذلك روسيه ممالكده دخی دولت عثمانیه رعايا كنه بولنور ايسه دلائل
لازمي بيان ايلدركن صكره بلا مخالفیه دولت عليه به رد اولنه لكن فقط
شول كنه لك بولند قري مملكتدره اغلب اولان دياتي قبول ايتمش
اولوب طرفيدن رد اولنه لر و قبول ايتمن اولنك ردی اقتضا ايلمیه

و محالك عثمانیه ده بعد ازین روسیه رعایا سندن اقامت یادر اولور ایسه
 کندولرندن خراج تغییر اولور ویرکوی طلب اولما سنه دولت علیه متعهد اولور
اوننجی ماده دولت علیه نك کیملی و قدر غلری و بحری عکری
 دریاده روسیه کیملینه مصارف اولد قلنده و كذلك روسیه نك بکلان
 کیملی و سائر لری و بحری عکری دریاده دولت علیه نك کیملینه
 نصارف ایلد کلنده طرفین رعایا سندن بر دلو زیان و ضرر ترتیب ایتماسنه
 انتباه اوزره اولملری لازم کلدیکدن بشق طرفین مساوی برخواستلیق
 اثارینک دخی اجرایی مقتضی اوله و اگر روسیه رعایا لری حسن ارادت لریله
 دولت علیه رعایا سندن بر هدیه و برض لر ایسه بوباید ریجیده اولغیوب
 کندولرندن اداوت و انواب و الحاصل هیچ بر شیلری جیرا انیه و عینه
 روسیه رعایا لری دخی دولت علیه رعایا سندن بر دلو هدیه طلب
 ایلمه لر **اون برنجی ماده** محالک عثمانیه یه روسیه بیراخی التزه کلان کیملی
 و سفینه لری قول و حمایت و صیانت ایملک و امنیت کامله ایله عود و انصر
 فلرینی تجویز ایتمک دولت علیه دن تعهد اولور و اگر اداوت و انصا لردن
 بر شئی النور ایسه ادملک و انصا نك بولد رلمسند درجه اسطانده اولون
 سعی و اهتمام اولنه جفندن غیر ی عبرت اوله حق وجه اوزره بوکونه
 افعاله شجاسر اولنلرک هر نه رتبه دن اولور ایسه دخی جزا لری اجرا اولنه
 و بالمقابله روسیه دولت ایمیرا طور یسی دخی بنبو عهود نك روسیه
 دیارینه کلوب کیده جک دولت علیه نك کیملی و سفینه لری حقنه

رعایتی و برطرف کردن ادوات و اشیا لرینک درجه املا نه اولان امنیت
تحصیل و برطرف کردن دخی دولت علیه رعایاسته برکونه رخیده اولناست
حصصه وقت ابتکد متعهد اولور **اون ایلمی ماده** دولت علیه نک رعایا سی
اجرای تجارتلری ضمنده دولت علیه نک علمی اولمقزین غریمت ایتمکچون
مقدم مدیر امور دولت علیه دن خبر ویریلوب طلب اولندقمه روسیه
ایلمی طرفدن کند ولرینه بویاده لازم اولان مرور لایحه و برلما مک
اوزره قرار ویریلوب و بعینه روسیه رعایا لری دخی حکومت عثمانیه
نک داخلنده اولان شهرلرده اجرای تجارتلرچون کند ولرینه لازم اولان
فرمانلری دولت علیه دن استحصاله محتاج اولوب دولت علیه انبوه ماده
نک مقتضایه روسیه دولتی ایلمیدن التماس اولندقمه اعطاسی
وقولسولسری دولت علیه ملل لرینک باتالرنن وضابطانندن طلب
ابتدیه ویریلنی تنبیه ایدجکفی فقهد ایدر **اون اوجبی ماده** روسیه کیلرینک
قبودانلری و یا خود سفینه لری صاحب لری کیلرینی قلفات و یا خلق
و تعمیر اتمک لازم اولدقمه دولت علیه نک بالجه شهرلرنده و قلعولرنده
ولیا ندره ضابطان طرفلرنن مسفور ونه لازم یاغ و زفت و قطران
و عمل والای مقدارینک اقمه ایله ویریلنه ممانعت اولمیه جفندن غیر
درجه املا نه دخی معاونت اولنه و اگر قضاء روسیه سفینه سنک ادوا
تمه افت ترتب ایدر ایسه بنمزدچون اقتضایدن لکدر و بیکندر و سائر
کراسته لرینک اشتراسته نادر اولوب بویاده روسیه رعایا لرین

هدیّه طلب اولمیه و روسیه نك بیراخی التذاولان سفینه لر بر سکه ده
 بولند قلرنده مدتر مد و متلر و سائر ضابطلر و جزیه دار لر طرفلرندن
 اچلرنده بولنان یولجیلردن جزیه ویرکوسنی تحصیل ایتک بهانه سیده
 توقیف اولمیبو همان بلا مخالفه راهما اولد قلمر محله کتوره لر و اگر
 اچلرنده دولت علیه نك رعایا لرندن بولنور ایسه بونلر راهی اولد قلمر
 محله وصوللرنده ذکر اولنان ویرکونی ادا ایله لر بوکا مقابل وجد اوزره
 روسیه مملکتنده دولت علیه سفاینه امداد و اعانت اولوب اقمه ایله باغ
 وزفت و قطران و عسله والات و قضا و قوعنده سفینه نك تجیزینه
 لازم اولان کتد و و بکنلر و کراسته لر بلا مخالفه البویریه **اون درونجی ماده**
 روسیه جنک سفینه لر ی یا خود تجار سفاینی دولت عثمانیه نك جنک
 کیمیلرینه یا خود سائر سفاینه مصادف اولد قلرنده قبودان باشا و جنک
 کیمیلر نك قبودانلری و چکدری بکدری و فرقه و سائر دولت علیه
 سفینه لر نك ضابطانی ذکر اولنان روسیه کیمیلرینی و سفاینی توقیف
 ایتیمه جک لرنن بققه نقلت دخی ویرمیوب هیچ برکونه بهانه ایله کند ولرن
 هدا یا حبس ایتیمه لر و بین الدولتین پایداد اولان حسن موالاته ممانئل
 بر مساوی و سلتوک اثارینی دخی اظهار ایله لر بوکا ممانئل و جاوزره
 دخی دولت عثمانیه نك کیمیلری حقنه روسیه نك جنک کیمیلری و بیراخی
 التذاولان سائر سفینه لر ی و ضابطانی حین مصاد قلرنده معامله
 ایدوب دولت علیه روسیه سفینه لر نك حقنه نگونه معامله یه رعایت

ایتمک قهقدایتدی ایسه انلردخی او مثللو معاملیهی دولت علیه سفینه لری
حققرینه اجرا ایله لیرا **اون بخی ماده** روسیه بیراخی التده اولان نجار سفینه
لری دولت علیه یده متعلق اولان بکک کیملرینه و قریغه لرینه و سائر
سفینه لرینه مصادف اولوب معتاد اولان اکرام رسومی اجرا ایتمک
نیتند ایکن بعضاً ضد الی سرعقد و کزه القا ایلمک ایلمک ممکن اولماسق
سیی ایله دولت علیه نك بکک کیملری یاننده وار مد قری تقریرده
معتاد اولان عادتک ایفا سچون لازم اولان تدارکاتک اجرا سی شاهده
اولندی برله روسیه نجار سفینه سندن دولت عثمانیه نك بکک سفینه لری
اوزینه کلیمسی تأخیر اولندی بهانه سیله ریجیده اولغیه لر روسیه حوتی
طرفدن دخی دولت عثمانیه نك تجار سفینه حقنه بویه اوزره رعایت
اولنه جفی قهقد اولور و دولت علیه کندویه متعلق اولان اسکله لرده
بالجدر روسیه بیراخی التده اولان سفینه لری بر در لو بهانه ایله توقیف
ایتمک چکنی و صنداک ملا حری بی المیه جفنی قهقد ایدر و با خصوص امتعایله
محول اولان سفینه لرك توقیفندن بر کلی ضررک ترتیبی ممکن اولقدن
یاخی طرفیدن بالمقابله بری بر نیکنی توقیف ایلامک اوزره مقاوله اولندی
و دولت علیه نك بکک سفینه لری قیودانلری روسیه رعایا لری تجارتدر
سچون مقیم اولد قری مالک عثمانیه اسکله لر نك برینه وار د قلمزده روسیه
رعایا سی حقنه کیمین بولنان نفقات واد ملردن اجرا سی محتمل اولان
بر در لو ریجیده وقوع بولماسق سچون یا نلرینه ضابطان دن مقدار کفایه

ترقیق اینکسزین ذکر اولنان نفرات واد ملری قم به جقار تیموب و روسیه
رعایا یلسنک و تجار تلرینک امنینی اچون قولقرو وضع ایلیه لر و روسیه
رعایا لری قم به وضع قدم ایلد کلرنده لب دریا ده اولان قلاع و بلادک
حافظلری و سائر قم ضابطانی بر وجهله اندری نکدیرا نمیده لر و بو
شرط مغایر وضع و حرکت اولندیغنه بناء شکایت اولند قدیه کیفیتیه بعد تحقیق
متهم اولنلر نثر تله قادیبا اولند لر و کذلک روسیه رعایا یلسدن روسیه
هولیده دولت علیه بنیده مستحکم اولان حسن موالات و مصافانہ مغایر
بر در لو وضع و حرکتک اجراسی تجویز اولندی **اون النبی ماده** فراخجه
وانکثره طائفه لرینک جمله دن زیاده حققرینه مساعدہ اولنه کلرینکه
بناء بونلر منالو بالسا وات روسیه طائفه سی دخی دولت علیه مالکنده
اعتبار اولمنق واجب اولمغله دولت علیه کرک ذکر اولنان و کرک
سائر مستامن مللک حققرینه اجرا اولنان جمله مسالمت و رعایاتی روسیه
رعایا لری حقنه دخی اجرا و رعایت ایلمنی اشبو ماده ایله معتقد اولور
کذلک بالمقابلہ روسیه ملکنده روسیه دولتشک عنندره زیاده دوست
و مساعدہ اولنان مللک متمتع اولر قلری مسالمت دولت علیه رعایا
یلمنی حقنه دخی رعایت اولنه **اون بدخی ماده** روسیه بیراخی التندہ اولون
کیملر ممالک عثمانیه اسکلر لینه وارد قلرنده دوستانه قبول اولوب اقمه لر یله
کندولرینه لازم اولان جمله ماکولات و مشروباتی اشترا یه نازون
اولوب اشترا و بیع و نقلنه کسه طر فزون مافعت اولنیموب بو کونه

ماذونیتلر چون بردر لورسم و هدیه کند و لرندن مطالبه اولمیه کذاک
دولت عثمانیه نک کیلری دخی روسیه مالکنده دوستانه قبول اولوب کندو
لرینه لازم اوله حق ماکولا قی اچر لیه بلا مخالفه کمتر ایلرینه ماذون اولر
اون کیمیه ماده روسیه مالکندن و یا خود سائر اورپا مملکتلرندن
دولت علیه مالکنه و دولت علیه مالکندن روسیه مالکنه و یا خود سائر
دول مملکتلرینه مخرج تجارتلر چون برآ و اروپا کلان روسیه رعایا سی
و تجارتی روسیه رعایا لری اولر قدرینی مبین یدلرنه پاسبه پورته تعبیر
اولور و مرور طاعتی اولر قدرن صکره دولت علیه نک ولایه و قضاة
و سائر ضابطا و هیچ بر فرد طهقون جزیه و سائر تکالیف اولسنه اجبار
و ریجده اولوب حق قدرنه دوستانه معامله الیه لر و فیو معاهد منفه
لازمه چون کرک روسیه مملکتدن و سائر دول مالکندن دولت علیه
مالکنه کتوره جکلری و کرک دولت علیه نک مالکندن الوب روسیه
مملکتنه و سائر دول مالکنه کتوره جکلری امتعه و ثیانک بردفعه و بر
محلل رسم کرکلری الذقن صکره مرور و عبور اید جکلری محللر کن
کر کجیلری ذکر اولنان ناجرائی مکر رسم کرکن و یا خود سائر بردر لورسم
مطالبه سیله تجارت مسفوره جبرائیه لر و اگر نشبو نظامه مغایر مسفور لر
دن مکر رسم کرک النور ایسه اخذ ایدلر دن کیرویه رد ایدر لیه بخصوص
بغدان و افلاق مملکتلرنده جمله نظام و قواعد مغایر کر کجیلر و سائر
ضابطا و محللردن مرور ایدن روسیه ناجر لینی کونا کون شمیه لر

۹
احدا نبله رسومات متنوعه مروزيه ادا سنه اجبار ايلييه لر و تجار مرقومه
روسيه مالکدن يا خود اخردول مالکدن ذکر اولنان ايکي مملکتده
ودولت عليه نك سائر محليينه کتوره جکلري اشيا و امتعه لر ينک
کمرکني يوزده اوج حسابي اوزره و اجحق برد فعه امتعه مرقومه لر يني
فروخت ايلد کلري محله و يروپ و کذلک ذکر اولنان تاجر لر مملکتين
مرقوميتدن و دولت عليه نك محال سائر سندن اشبو معا هه منفده
مقتضاسي اوزره روسيه مالکده يا خود اخردول مملکتلرينه نقل اچون
الوب کونوره جکلري امتعه و اشيا نك کمرکني اجحق برد فعه و يوزده
اوج حسابي اوزره امتعه مرقومه لر يني اخترا ايلد کلري محله ادا يروپ
اشبو نظام و قاعده يه مغاير هر نه نيمه ايله اولور ايسه بر در لور سم
و اختراع اولمش و ير کومس فور لردن مطالبه و تحصيل ممنوع اولوب
کمرکي ادا ايلد کلري محله يد لر ينه ادا تذکره سي و ير يلوب بومقوله کدو
لرينه و ير يله جک ادا تذکره لر ي ممالک دولت عليه نك جمع مواقفده
معتبر طو تيله **اون مقور ي ماده** دولت عليه مصالحه عهد نامه سنک اون برنجي
ماده سيله و معاهده سنک التنجي ماده سيله کدو مالکنده روسيه رعایا
سنک اجرا ايلد کلري تجار تلرينه فرا نجه و انکلرنه منللو دوست و حق لر ينه
زياده مساعده اولنان طوائفک متمتع اولو قدر ي منافع ي تحصيله ايتک
و مسفور لردن ذکر اولنان ايکي طائفه نك و ير د کلري رسوماتن غير ي
رسوم مطالبه ايلک مک اوزره متعبر اولديغه بنا د اشبو ماده ده

شو وجهه مقاوله اولنك روكيه رعايا لري دولت عليه ممالكه امتعه و ثنيا
كورد كلرنه و دولت عليه نك ممالك كن امتعه و اشيا الو ب روكيه مملكتنه كو تور
د كلرنه دكر اولنان فراخه و انكلته طائفه لر يك و پرد كلري رومانك عيني ادا
ايروب يعني بوزده اوج و معلوم اوله كل روكيه بخار سفاييني بر دفعه رسوم كركي
ادا ايلر كن صكره بر دخی دولت عليه نك تحت حكومتده اولان اخر بر محنده
اواسنه مجبور اوليه لر و روكيه رعايا لسنك دكر اولنان ايكي طائفه دن و بربان
رومانك عيني اولق اوزره ويره جكلري رومي زياده تصديق الجون روكيه لوبه
بلا حصير و من اوله الى اخره مقبل اوله حق طائفتين مرقومينك دولت عليه ايله
اولان عهد نامه لر يك موافق الذكري بو محلد درج اولور زيرا فراخه عهد نامه
سنه فراخه بخاري ممالك دولت عليه كورد كلري الو ب كو تور د كلري امتعه
دن قديم بوانه و كيمه بوزده بس و يروب لكن دولت عليه نك قديمي د و تدر
ندن اولفله بوزده اوج كركي و يرمك اوزره مجدد عهد نامه لر يه الحاق اولفق
استدعا ايتلر يله رجاري حيز قبوله واقع اولوب و ح كند و اوزره كند و لر دن
بوزده اوچدن زياده طلب اولميه و كركيني ادا ايلر كلرنه ممالك دولت عليه ده
جاري اولان نفود ايله خزينه عاوه به النريف سوال اوزره النوب نقصان
و زياده طلبيله رنجيده اولميه لر ديومطور اولوب و كذلك استكره عهد نامه
سنه دخی حلب و مصر و سائر ممالك عثمانيه نك بلده لرنه بولنان استكره
تجاري و انكلته بيرافي السنه بلا تملكه اليش و بربش ايروب كحافي السابق امتعه
لرينك قيمت لر يه نظر انجتي بوزده اوج حسابي اوزره كركيني و يروب زياده

براجه و بریده لر دیو محتر در و کزاک روسیه ممالکنه امتعه کو توره جک
دولت علیه رعایای روسیه ده اعلان اولنان تعریفه ره مطابقت ایله
روسیه دولتن زباده مساعده اولنان دوست طوائفک و یرد کلری
رسمانک عیننی و یره لر **ریک** معنی **ماه** دولت علیه نک ممالکنه تجارت
ایرن روسیه رعایای روسیه مملکتن و یا خود سائر دول ممالکنن دولت
علیه نک ممالکنه کتورد کلری و کزاک دولت علیه نک ممالکنن روسیه
مملکتنه و یا خود سائر دول ممالکنه الوبه کو تورد کلری امتعه و لیا اچون
انجی یوزده اوج ریم کرک و یرملری کرجه شروط اولوب لکن امتعه و لیا نک
قیمتی تقریر خصوصنده بخار و امنابینده وقوعی محتمل اولان هر کونه مناز
عهی بر طرف ایتمک ضمنده ممالک دولت علیه ده روسیه بخارینه و کمرک
امناسنه بعد ازین و الی الا بر قاعده مرعیه طرقلق اوزره بر تعریفه نک
تنظیمی لازم کورلر کین بناء تعریفه مرقومه نک تنظیمی اجرایه دولت علیه
طرفن امین کرک ملتانه الحاج محمد اغا و روسیه انجیمی طرفن باش ترجمان
وناد ورنوی ساویتنک یقولله پیرانی مامور قلنوب تعریفه مرقومه مو
می الهم معرفت بله قطعی بیع اوزره و تماماً تنظیم و امین مومیله طرفن بلیوز
طقان التی نسی ماه شوالک طقوز بنی کوفی یعنی تاریخ عیسویه نک پیک
بر بیوز کسان ایکی نسی ماه ایلوالک بنی کوفی امضا و تمهیر اولنوب ذکر
اولنان ماه شوالک اون بنی کوفی دولت علیه دن دخی قبول و روسیه
انجیمه و یرلشدربناء علی ذلک دولت علیه ذکر اولنان تعریفه نک معموله

بر صورتی و قنده روسیه الجیسنه ویرمن اولغله بود فعه دخی کنبو ماده
ایله تعریفه خر قومه بی تمامه تصدیق و تجارت ایدن روسیه لولرک
حقنه بلا استثناء بالجله ممالکنده دستور کعمل ایتر منی علنا متعده اولور بنابرین
دولت علیه زیر حکمده اولان بالجله کمر کلرک دفتر لرینه و حکمه لرک سبکلوته
قید و سبیل اولنق ایچون ذکر اولنان تعریفه نک صحیح صور تلرینی ارسال
و کمال دقت ایله رعایت اولمنی و ذکر اولنان تعریفده ذکر اولنماش
اولان امتعه و اشیای و لوح و خروجدن کمرک امناسی قیمت لری اوزرینه
یورده اوچدن زیاده ادعا و اخذ ایلام لرینی تنبیه ایلیه و کمرک امناسی
تعریفده ذکر اولنماش امتعه و اشیای قیمت حقیقیه لرین زیاده
بها تقریر ایتک مراد ایلد کلرنده روسیه تجارتی نقداچه برینه ینده یوز
ده اوج حسابی اوزره امتعه و اشیای نک عیننی ویرمه مستقل اوله لر
و روسیه رعایا لری بحر سیاه بولندف و یا خود سائر طریق لردن
روسیه ممالکنه کونورمک اوزره ممالک دولت علیه ده و بخصوص
بحر سفیده اشترا ایلد کلری خمر ایچون خمری اشترا ایلد کلری محله یوز
ده اوج حسابی اوزره رسمی ادا ایدوپ بر در لوترد د اولنق تین نادیه
سی لازم کلان ادا تذکره سنی الدقن صکره استانبول بوغازی حمرین
حرور لر نه بترمه و سائر بر در لورم ویرمه مجبور اولمیه لر
و بحر سفیده واقع جزیره لرک کمر کجیلری و و یوده لری اکثری رعایا
دن اولغله مسفور لرک تذکره لری اگر روحی عبارتده ایسه دخی

بلا مخالفت معمول باعتبار و عمل اولنه **یکم** **برخی ماده** کذلک دخی مقاوله
 اولندیکه دولت علیه نک لیما نلرنده بیع اچلیچون تخلیه اولنان روسیه متا
 علرینک رسمی النوب و لب دریاده اولان اخیلا ده کوندر ملک اوزره
 اولان امتعه دن رسوم طلب اولنیه و بویاره بر در لو محافت اولنیوب
 استغ مرقومه نک بیع اچلیچون کو توریلوب تخلیه اولنه حق محالده رسمی
 ادا اولنه **یکم** **ایکینی ماده** روسیه رعایا لرندن محدث اولان قضاییه
 و رفت و باج و بساق قوی نتمیه اولنور کتکالیف مطالبه اولنیوب و هر بر
 سفینه دن سلا متک رسمچون اوجیوزا قی دن زیاده النیه **یکم**
اوجی ماده روسیه تجارینک و روسیه متعلق اولنلرک روسیه مالکندن محا
 لک عثمانیه یه کتوره جگاری و مالک عثمانیه دن الوب کتوز و لا یترینه کو
 توره جگاری امتعه و اشیانک رسمی فقط یوزده اوج حسابی اوزره
 ویرلسی بلاده مطوریکر منی ماده له قرار ویرلرینکه بناء اشبوعهد نامه
 ده تحفیه اولنان رسمی ادا ایلرک لر دن صکره و لا یترینه الوب کو توره
 جگاری جمله امتعه و اشیای تحمیل و نقل ایلرکی خصوصه کتوز لره بر در لو
 مخالفت ایلیه چکنی دولت علیه متعهد اولور **یکم** **در برخی ماده** روسیه تجاری
 اشبوعهد نامه نک مقنضاسی اوزره یوزده اوج رسمنی ادا ایروب معتاد
 اوزره ادا تذکره سنی الر قدن صکره ذکر اولنان ادا تذکره سنی ابراز اولنوزده
 معتبر طو تیلوب مالک عثمانیه نک ققی محله امتعه لرینی کتوز لر رایسه بر
 و جهله کتوز لر دن مکرر رسم ادا عا اولنیه و اگر مقاوله اولنان تعریفه یه نظر

امتعه به قیمندن زیاده بها تقویر اولدیغی ظاهر اولوایسه روسیه رعایا
سندن فی الواقع یوزده اوچون زیاده رسم طلب اولنماق اچون ذکر
اولنان تعریفی مکن اولان تنزیل ایله تبدیل ایتک دولت علیه دن وعد
اولنور واکر روسیه تجاری کتورد کلری امتعه و مثیالینی دولت
علیه نک رعایا سندن بعضی لرینه فروخت ایتک مراد ایلر کلرنه کند ظفرن
بزم اختراسته استحقاق و شرط مخصوصه فر وارد ربهان سیله نزاع و
مماضت اولنیوب دولت علیه نک مالکنده تجارت ایرن روسیه لولر بویه
تماماً مستقل و سربت اولوب سلم اولان بالجملة اصنافلرک و محترک
نقوض و تسلطلر دن تخلیص و امین قلنه لر **یکرمی بیخی ماده** روسیه تجاری
و روسیه نک زیر حمایت سنده اولنلر مالک عثمانیه به کتوره جکلری والوب
کوتوره جکلری نقوض و ذراچون بر در لور کم و ویرک و بیرمیه لر و نقوض
لرینی عثمانلر اچمسی قطع ایتدیر که اجبار اولغیه لر **یکرمی بیخی ماده**
روسیه رعایا لر کتوره کلری غروشرک رسندن معاف اولمق مقتضی اولرغینه
ضربخانه ناظر لری و خزینه دار لر طرفن غروشرینی دولت عثمانیه نک سکه سیله
مکول ایتک اذک سیله اجبار و بخیره اولغیه لر **یکرمی بیخی ماده** کرک فروخت
و کرک اشتر اولنان روسیه امتعه و اشیا نک رسم مصدریه دن معافلرینی
روسیه دولتی دولت علیه دن طلب ایلر کینه بناء دولت علیه فراجه لوی متعلق
امتعه و اشیا به قیاساً انلری معاف ایدوب ذکر اولنان رسندن معاف اولملری
بایزده بر قطعه فرمان اصدار ایتکله دولت علیه تکراراً اشبو ماده ایله بعد این

روسیه یماندرنده کزو مالری اولدیغنی منعه و فترایله روسیه بیراخیله اولان
 سفینه لره تحیل ایدوب بده قسطنطنیه یه کتوریلله چک و کذلک روسیه
 تمکنه کونورملک اچون بده قسطنطنیه ده روسیه سفاینه تحیل اولنجی
 و اشیا دن فقط اشبو عهد نامه ده قرار ویریلان رسومات دن غیره
 بئرنه مطالبه اولمیه جعنی فقدا یر **یرم یکریمی مازہ** روسیه رعایاری
 دولت علیه نک دست اجتی و حققرینه زیاده مساعده ایلدیکی فرلجه
 و انکثره طائفه لری منلور دولت علیه مالکنه کوره جملری و دولت علیه
 مالکندن الوب کونوره جملری امتعه و اشیا اچون یوزده ابع و یرم
 و دولت علیه رعایاری روسیه مالکنه کونوره جملری و اذن الوب
 کوره جملری امتعه لر اچون سارده دست اولان طوائفک تابع اولرقل
 تعریف لره مقن اولان رسوماتک عیننی روسیه یماندرنده ادا ایتک
 خصوصی کرجه اشبو عهد نامه نک یریمی مازہ سنده طرفیندن قول و قرار
 اولتمن اولوب لکن بوجمله ایله طرفینک رعایاری جانبینک مالکنه بارلورده
 ند کورد دست و حققرینه زیاده مساعده اولنان طوائفک دخی رعایت
 و تبعیت ایلرکلی عادتله و قواعد و قوانینه ولتین بئینده عقد اولنان
 اشبوسر علاینه معایرتلی اولیان درجه لره رعایت و متابعت ایله لر
یرم طقوزیمی مازہ بیک یدییوزیتش و دست سنی قیارجه ده انعقاد پذیر اولان
 مصالحه عهد نامه سنک اون بریمی مازہ سنده و یرم یدییوزیتش طقوز
 سنده سی مارت آینک اونجی کوننده عقد اولنان شقیح عهد نامه سنک

البنی ماده سنده روسیه بیراخی السده اولان بالجله تجار سفاینی قسطنطنیه
بوغازی مردن رقم ذکر دن ااق دکره واق دکر دن رقم دکره سیت
اوزره حرور و عبور ایلری وینه معا هده مذکوره نك ذکر اولنان
البنی ماده سنده اشبو ذکر اولنان سفینه لر لاهیه ت و تحلی و لیه ت
دوست احسن و حعلرینه زیاده مساعده ایلدی طوائف دن اولان فراجه
وانکله لوس سفینه لرینه قیاساً تعین و تخصیص شرط اولقدن ناشی بوباید
هر کونه خلاف انهای دفع ایچون روسیه تجار سفاینک کوجدن بیوکه
هیا تلی بعینه ذکر اولنان فراجه وانکله و سائر طوائفک تجار سفاینک
هیا تله مانل اولمیرینی تائیده اشبو ماده ده قول و قرار اولنوب و متحمل اوله
حمله یی تعین و تقریر ایچون سفاین مرقوم نك الّا کوجکی پیک و الّا بیوکی
اون التي پیک کیله یا خود سکر پیک قضا رکله بوط تغییر اولنور روسیه نك
وزنه قیاساً یکر می التي پیک در سبوز بوط بالغ اولور حمل اولمیر
قرار ویرلشد و اشبو ماده ده دولت علیه طرفدن قهر اولنور کله روسیه
بیراخی السده اولد جن اولمللو سفینه لرینه بر در لو ممانعت اولمیه جعفر دن
بشقه دولت علیه نك مالکنده فروخت اولد جن امتعه و اشیا ایله محمول
اولد قلدن و دولت علیه نك مالکنده اوغرا مقصدین طوغری رقم دکر دن
ذکر اولنان مردن عبور ایله بحر سفیده و بحر سفید لاور ته سنده واقع مدینه
اول تغییر اولنور کزده لایق دولت علیه ی تابع اولمیان و لایق تله وارمق
اوزره اولمیر ایله محمول لری هر نه امتعه و اشیا دن اولور ایسه اولسون

بر وجهه یو قتل و تاخت و تاراج و قضا ایتمه و دولت علیه سفاین مذکورند
 مرورینه بین الدولتین یمننا مستحق اولان دوستلقدن مامول اولنه بیلور
 هر در لوسه و لتری اجرا و ایقا ایدره جکئی دخی مستعد اولور او **نور بنجی ماده**
 روسیه مالکدن بحر سفیده و مدیترانه او بغیر اولور دکره و ذکر اولان
 ایکی دکر دن بحریا هر ویردن روسیه بخار سفاینک حمله لر دن کرکی
 و بر در لور رسم اذغالما ملک و بر کمنه یه در مامق و سفاین و قوم فاک مرور
 قسطنطنیه ده هیچ بر محله حمله لرینی اخراج ابار اولماق خصوص لرینی
 دولت علیه تعذیر او **نور بنجی ماده** قرم دکر دن کلوب قسطنطنیه ناک
 محزون مرور ایردن روسیه بیراخی التزه اولان کیم لر سفینه لر حمله لرینی
 مبتین روسیه الجیسی قصد یقیله ابراز اولنه حق و فتر لرینه بعد النظر بلا تأخیر
 اذن سفینه لری اعطا اولوب بر در لور توقیف اولمیه جق لرینی و سفاین مرقورند
 اق دکر بو غار زدن طشره مرور لر زده اذن سفینه لرینی بعد از باز دیلر کی
 محله بلا توقیف سیر ایتکه ماذون اوله جق لرینی دولت علیه مستعد اولور کذلک
 دخی ممالک سائر دن کلوب بحر سفید بو غار زدن دخول ایله بحریا جابنده
 واقع روسیه لماندرینه عودت ایدره جک روسیه بیراخی التزه اولان سفینه لر
 دخی روسیه الجیسی قصد یقیله ابراز اولنه حق و فتر لرینه بعد النظر بلا تأخیر
 اذن سفینه لری اعطا اولوب قرم دکر بو غار زدن خروج لر زده اذن سفینه لرینی
 بو غار مذکورده بعد از باز من غیر توقیف مرور ایله او **نور ابلیجی ماده**
 و بحر مشروح اوزره قسطنطنیه بو غار زدن مرور ایله او غرامقزین محال بعیده یه

راهی املق اوزره اولان بالجهله روسیه پیراخی السده اولان کید و سفینه لر
ذکر اولنان بوغازدن مرور لرند و محموله لرینی مبین روسیه الجینک تصدیق
ابر از اولند جوقه قدرینه کاملاً اعتبار ایله او تورا یکنی ماده ده بیان اولدنی
اوزره اذن سفینه امری اعطا اولوب اگر دولت علیه یه بر سفینه نک طائفه
ارلسنده کدور عایلندن اولدنیغه بر شپه عارض اولور ایسه روسیه دولتی
بو کونه بر سفینه طائفه سنک یوقلننه رضاداده اولور لکن بالاده بیان
اولدنی اوزره ذکر اولنان سفینه یه محمول اولان امتعه و اشیا یه طوقلمیه
و بوباید کله احتیاط ایله حرکت اولوب سفینه نک قبولانده و صحنه بر درلو
تقرض اولنیوب بعضاً بو کونه بیهوده یوقلمه لر ایله مصالحه عهد نامه سنده
مشروط اولان اشبو تجید تجارتنه صعوبتله ایران اولمیه **او تورا و جی ماده**
کذلک همان دولت علیه نک ممالک و ذکر لرندن مرور ایله روسیه لیا ندرینه
عود و انصراق ایدر جاک او مقوله سفینه لر حقنه دخی قاعده مرتومه رعیت
اولوب سفینه طائفه سنک یا خود ادملرینک یوقلمه سنن غیره اخره
یوقلمیه تابع اولمیه لر **او توره در بنجی ماده** و اگر ذکر اولنان سفینه لر روسیه
مملکتدن حرکت علیه یه تابع اولیان سائر ممالک کو تور ملک اچون زخایر
وما کولات ایله محمول اولوب و یا خود ذکر اولنان ممالکدن روسیه مملکتنه
زخایر و ما کولات نقل ایدر لر ایسه مادامکه دولت عثمانیه نک زیر حکمده
اولان مملکتدن اولمیه لر ذکر اولنان سفینه لر دولت علیه نک هیچ بر حلقه
توقف ایتمه کلرند هیچ بر کونه نظام ملکیه یه تابع اولمیون اشبو تجارت

عهد نامه سنك او توز برخي ماده سی مقتضای سربسیت اوزره قسطنطنیه
 بوخارنن مرور و عبور ایله **راو توز برخي ماده** دولت علیه نك انبر
 تعذر لینه مقابل روئیه دولتی دخی و سلفنك بر اثرینی ابراز اچون
 بخرسياه جانبنده واقع روئیه لیما نلرندن بره های مطلقه ایله حظه
 و سائر لزوم لری اولان ذخایر لا اشتراستی و قسطنطنیه یه نقلی
 دولت علیه نك رعایا سنه تجویز ایدر چکنی و کزولرینه بو بایره بر درلو
 مانفت ایتیموب روئیه مالکزه تجار تکرینك انبساطنه حمله و سائل
 ممکنه یی احوال ایدر چکنی و عدایر **راو توز برخي ماده** دولت علیه رعایا لری
 ممالک عثمانیه نك بر لیما نلر بر لیما نته نقل اچون امتعه لرینی سفینه
 صاحبك و یا خود قیوداتك انضمام رایله و مقاوله اولنان قول ایله
 روئیه سفاینه تحمیل ایدر کلر نده کزولرینه بر درلو مانفت اولنیه و اگر
 سفینه لر لا مستاجر لری بلا سبب عادل سفینه لری اثنای راهده ترک
 ایدر لر ایسه قاضی و سائر ضابطلر ذکر اولنان مستاجر لری مقاوله اولنان
 قول سفینه اجیرینی تماما سفینه نك قیودانته و یا خود صحنه ادایه اجبار
 ایله لر **راو توز برخي ماده** اگر دولت علیه اچون روئیه سفاینلر برینی بیتیچار
 حاجت من ایدر حیه مستجارینه مامور اولان و الیر و یا خود سائر ضابطلر
 روئیه ایچینه و یا خود قوشلوس بولنان محللرده قوشلوسنه خیر
 ایدوب بولنر خصوص فر بوره مناسب اولان سفینه یی ابنا ایله لر روئیه
 قوشلوسنی بولنیا ن محللرده ذکر اولنان سفینه لر قیودالری نك و یا خود

صاحبزینک حسن رضا لرله ایجار اولنوب و مقاولان اجرت
مقتضای اوزره بلا تأخیر کزولرینه ادا اولنه و بویله بر حاکمان
ایلدکده دولت علیه روسیه لونک سفاینتی حسن رضا لرله مقاوله
اولندجه استجار ایلمه و استجار اولنماش و با خصوص بر مقدار امتعه
و اشیا ایله تحمیل اولقن اولان سائر سفینه لر ایقوتلیوب حمله لرینی تخلیه
بر وجهله اجبار اولنوب بر درلورنجیده و تکریر اولنیه **لر اوزر سحری ماده**
روسیه دعایلندن بری حرنی اولان بر محاکمه کز و سفینه سنی ذخایر ایله
یا خود سائر امتعه و اشیا ایله تحمیل ایدوبینه حرنی اولان اخیر محاکمه
نقل ایدر ایکن دولت علیه نک سفینه لرینه تصادق ایدر هیله دشمنه
امتعه و اشیا و ذخایر کو قورردیو سفینه سنی و یا خود حمله سنی اخذ ایتوب
درونده اولان ادملری دخی اسیر ایتیه **لر اوزر طوبی** دکنشود و لتین
منعده تینک بری اخیر بر دولت ایله محاربه اوزره اولوقده اول برینک
دعایارلی مادامکه مهمات و ذخایر حربیه دشمن اولان دولته کو توریملر
بودکر اولنان دشمن ایله تجارت ایتک و محاکمه واروب کلام ممنوع
اولمیه و مهمات و ذخایر حربیه تغییر ندن اغتالله حق اشیا بر نلدر
طوب و هوان و آلات قائر و شیطو و خمیره و فینک و کله و قورشون
و تفنک و جفقا طاشی و قیل و باروت و کوهر چیل و کوهرد و زرخ
و عزراق و قلیج و قلیج قولانی و قشاک واکر و کم و لکن و اثافینه نک
و ادملرینک محافظه سنه لازم اولان مقدار استننا اولنه و بوجمله

ذکر اولنا من اسيا متهات و ذخاير حربيه و متهات سفينه قبلندن عدا اولنيز
رقبتي ماده دولت عليه نك رعاييلندن بري دولت عليه ممالكندن
 الوب اخري برله ماکولات و ذخاير کوتور را يکن اگر اخراجي ممنوع اولر بغیر
 اتاء راهده اخدا و لنه بومقوله دولت عليه رعاييلنك سفينه لری درونزه
 خدمت ایدن روسيه رعایایاری اخدا و لنیوب نأدب اولنيز **رقبتي ماده**
 رعایایاری دولت عليه نك سفينه لزندن ماکولات و ذخاير اشتر او کزو
 ولا بنلرینه عودت اوزره اولوب دولت عليه نك دشمني اولميان و يثود
 دوستی اولميان بره لنتك ممالکنه کتمز ايکن دولت عليه نك سفينه مصادف
 اولر قلری تقدیرده روسيه سفينه لری مصادره اولنيزوب ملک و تجارت
 واد مريله سيللری تخليه اولنه لر و اگر بوشط مغاير ذکر اولنلرلا بري
 اخدا و لنورده بسبي تخليه و النان لثيا سي دخي تمام اكدويه ردا و لنه
رقبتي ماده دولت عليه بر دشمن سفينه سی درونده بولنان
 روسيه تجارينك اموالي مصادره ايتيه جکني و حرب ضمنده اولميوب
 امور تجارت اچون بولند قلری تقدیرده کزو لر يني دخي اسير ايتيه جکني
 تعهد ايدر **رقبتي او جيني ماده** دولتيلك رعاييلنه جانبينك ممالکنه امتعه
 و اشيا لر يني کونور مکه رخصت و ير ملک طرفيدن قول و قرار اولنديکه
 امتعه لر يني وضع و حفظ اچون مناسب محللر و مخزنلر وساکن اولنلر اچون
 خانه لر استقامت ماذون اولدر و متعهد اولان طرفينك مدير امور ی
 جانبينك رعایایاری بنينه خانه لر و مخزنلر اچار و استجار سنه داتك

عقیده و عقد ایلد کلمی سندات و مقاوله لرینک ایفاسنه نظارت
واهتمام ایدوب انبوسرا بطاک عدم رعایتنه دائر شطایب اولنورمه
هر وجهله احانت و اجرای حق ایلیه بویله جه روسیه دولتی و دولت
علیه نك رعایای سی حقنه و دولت علیه عثمانیه ممالکزه تکی ایدوب روسیه
تجاری حقنه تعهد ایلنلد **رق در بنجی ماده** روسیه رعایا لری از میرده
واسکندریه ده و دولت علیه نك قطنطینه دن ماحدا محال سائر سنده
حریر و پنچ وین قهوه سی و روغن زیت اشترا ایدوب بلز ممانعه
روسیه مملکتنه نقل ایتکه ماذون اولملری مقاول اولنزی **رق در بنجی ماده**
کولک روسیه رعایا لری دولت عثمانیه نك ممالکدن پنبه خام و رشته پنبه
و سختیاندرو بالمومی و کونلر اشترا و اخراج و دیلر کلمی محلله کوتوده
بیله **رق در بنجی ماده** ممالک عثمانیه ده میوه نك کترقی اولغله کترقی
اولان و قلد ده روسیه سفاینی کلوب انجیر و او زم و فزق و سائر
بومقوله میوه نك اشترا سنه ماذون اولوب انبوسرا عهد نامه نك
مقتضای اوزره رسم کمر کلین ادا ایلر کن صکره تحمیل و نقل ایلمارینه
بر در لو کزورینه ممانعت اولمیه کولک دخی روسیه سفاینی قبریس
جزیره سدن و دولت علیه نك بلو و سائر سدن دولت علیه رعایای
مثلو طوز اشترا سنه ماذون اولملرینه قرار و بریلوب والید و مستکمل
وقاضیلر و سائر ضابطان طرفلرندن کزورینه بر در لو ممانعت اولمیه
رق در بنجی ماده روسیه بیراغی التذه پوریان تجار سفاینندن

بر کونه سوء استعمال و قوعنك انزو و بخون روسیه دولتی دولت علیّه
 عثمانیه حقنه دوستلغنی اظهار ايجود دولت علیّه ده مقیم اولان ايجیسی
 بیراغنك منکفلی اولمنه رضاداده اولور **رق سربخی ماده**
 روسیه ايجیلری کماله هدیه ايجون و کماله کزولرینک ملبوسات
 و مفروشات و انواع ماکولات و مشروبات و خیره لر ايجون کورتکلی
 اشیادن باج و سائر بر درلور رسم مطالبه اولنمیوی معاف اوله لر
رق قهری برخی ماده روسیه ايجیلرینک و قونسلرلرینک خدمتده اولور
 ترجمانلر جز برون و رسم قصاییده دن و سائر تکالیف عرفیه تقبیل اولور
 بالجملة تکلیفدن معاف و مسلم اوله لر **النبی ماده** روسیه رعایالری
 حقنه رعایت اولنان بالجملة معافیات و سالما تله روسیه ايجیسنک
 و قونسلرلرینک خدمتده اولان ترجمانلر و سائر ادملری رسمی متمتع
 اوله لر **الی برخی ماده** روسیه دولتی قیارجده عهد نامه سنک اون
 برخی ماده سی مقتضایه ممالک عثمانیه نك جمیع محالرینه و روسیه نك
 امور تجارت ايجون دیکریکی برلره قونسلرلر نصیب ایتکده حق اولمغله
 دولت علیّه ایشو ماده ده روسیه قونسلرلری دوست و زیاده مساعد
 اولنان طوایفدن اولان فراخیجه و انکله قونسلرلر و قونسلر
 و کبلرلر مثلر فراخیجه و انکله قونسلرلری بولمغنی محالرده رضی
 کزولرینه راجع و حققری اولان بالجملة مسالما ت و امتیازات ایلله
 متمتع اوله جققرلرینی قهرابر **الی ايجی ماده** ممالک عثمانیه ده قونسلر

وقونسوس وکیلری کزو بادشاھلرینک علایم ویراقلرینی
وچکد وایلر وقاضیلر و سائر ضابطان طرفلرین بردرلوماعت
اولمیه **الی در بنجی ماده** قونسوس ساکن اولرقلری خانه لرا محفظه چون
اسدقلری یاسا تجیلری یالدرینه الوب ذکر اولنان یاسا تجیلرینی اوطه یانلر
وسائر ضابطلر حمایت و صیانت ایدوب بونلر بویابده مزبورلردن
بردرلوتکلیف وانعام مطالبه ایلیمه **الی در بنجی ماده** روسیه قونسوسلری
وترجمانلر و تاجر لرفلار سائر متعینلر کزو مصر و فلرچون اولرنده شیر
صقوب و طشره دن خاخر کتوردوب کزولرینه بویابده سنه طرفلرین
بردرلوماعت اولمیه **الی در بنجی ماده** روسیه ولتک قونسوسلری و ترجمانلری
وسائر متعین کس لری کزو ذخیره لرچون اولرینه شیر لقاو زیم
کوندرلر کده و یا خود اولرینه خمر کونورلر کده یکیمجی اغاسی و بوستانجی باغ
و طوبجی باشی و و یوده لر و سائر ضابطان طرفلرین ذکر اولنان اوزم
و خمر ک نقل و ولوجیچون بردرلورسم و بخشش مطالبه اولمیه **الی در بنجی ماده**
امور تجارت اچون مقیم اولان قونسوسلر اعلیه نه برکنه دعوی
اولوریمه کزولرینی اخذ ایتیموب و اولرینی تمیر ایتیموب و عواری در
ولت علیه یه افاده اولنه و اگر انشو عهدنامه نلر انعقادند ناول
و یا خود صکره صدور بولوب انشو نظامه مفایر اولان اوامر
ابراز اولوریمه علی اولنیموب تر قین اولنه لر و بو خصوصه انشو
ماده نلر مقتضایه عمل و حرکت اولنه **الی در بنجی ماده** روسیه

قونسلوسلری و تاجارلی سائر رضای بر طائفه ناک قونسلوسلری
 و تاجارلیله نزاعلری اولدقه اکر طرفینک رضاسی اولور حیه
 دولت عثمانیه ده مقیم اولان روسیه انجیسی بانه دعوالرینی کوره بیلر
 و اکر ایکی طرفی دعوالرینک دولت عثمانیه ناک وایلرندن و قاضیلر
 و ضابطلر و کمرخیلرندن کورلمسینه طالب اولماز لیکه منازغه ده اولوق
 ایکی جانبک رضای اولدقه ذکر اولنان وایلر و سائر لر بر وجهله
 مسفور ونه جبراییموب امور لرینه داخله ایلیمه لایق **مفوض بنی ماده**
 ممالک دولت علیه ده هیچ برکنه قونسلوسلرینی ترجمانلری
 و اراکین اصالة محکمه له احضاره جبراییموب و حین حاجته
 دولت علیه ناک رعایا لری کنز و مصالح لرینی قونسلوسلر طرفدن
 کوندربله جک ترجمانلریله مذاکره ایدره ل **التسبیح ماده** دریا ده روسیه
 سفینه لرینی مغرب او جاقلری قورصانلرینک تسلط لرندن میات ایچون
 و ذکر اولنان قورصانلر کونکران از اوله بلر کوری لمانلر ده روسیه
 قونسلوسلرینی و تجارینی رنجیده لردن حمایت ایتک ایچون ممالک
 عثمانیه ده وایلر و پاشا لر و سائر ضابطان روسیه قونسلوسلرینی
 و تجارینی حمایت و صیانت ایتلری خصوصه دولت علیه دقت نام و اهتمام
 مالا کلام ایله فضا رحت ایدره جکنی قعده ایدر و دولت علیه به متعلق
 اولان لیمانلره و قلعه لره توار دایر سفینه لر فی الواقع روسیه پیراغناک
 زیر حمایت اولدقلرینی روسیه انجیسی و قونسلوسلری شهادت لریله

لدی المحقق ذکر اولئان لیماندلا بالجملة والیدری وضابطانی خبر در
قورصانلردن روسیه سفینه سفاینی اخذ اولئامق و بخصوص قلعه یر قریب
بولنان سفینه النامق خصوص صلیبه و جوهله سخی و اقلام ایتمک واجب
ذمتری اوله و ولایة وضابطان بولنان حکومت عثمانیه نک موقعده
قورصانلردن روسیه رعایا لرینه ضرر لر ایراف اولنورمید ذکر اولئان
ولایة وضابطان نکاسلارندن نشات ایتمش جمله ضرر لر را قضینه
مجبور اوله لر **القش برنجی ماده** روسیه رعایا لرندن یری جزایر و تونس
و طرابلس غرب و اجاقدری قورصانلرینه مصادف اولوب بوندردن
سبی و استرقاق اولنورمید و یاخورد ذکر اولئان قورصانلر روسیه
تجارینک سفینه سخی و یاخورد مالی الور لریمه دولت علیه ذکر اولئان
اوجاقد کا اوز زنده ولان اقتدارینی اعمال الیه بوجمله اسیر اولمش
روسیه رعایا لرینی تحلیص و اخذ اولمش سفینه لرینی و اموال و ثیلارینی
استرداد ایتمک متعذر اولور **القش برنجی ماده** قورصانلر و یاخورد دولت علیه نک
دشمن سائر سخی کذب و مالکی سواحلنه قورصانلق اجرا ایلر کلرنه
بویا بده روسیه قورسلوسری و تجاری ریجیده اولنیموب بر در لوکنو
لرندن برنجی لازم کلیه لکن جابینک امینی ایچون از بازید تعبیر
اولنور قورصانلر هر که معلوم اولیق ایچون تمیز لری مقتضی اولدیفدن
حکومت ایدن ضابطان طرفلردن قورصان و اوجاقلو سفینه لر
دولت علیه نک لیمانلرینه کلر کلرنه پاسه پورطه لرینه یعنی مرور

18
کاغذ مهرینه و قتلہ نظر و تفتحصا و لنوب حققرینه مقتضای قوانین
اوزره عمل و حکمت اولنه لکن یوشطرطه که روسیه قونسلوسلری دخی
روسیه بیراخیله توار دایرن جمله سفاینی صحت ایله تفتحصا ایدوب
حکومت عثمانیه نکه ضابطاننه افاده و بونلر ایله روسیه قونسلوسلری
مخابره و انشیت ایدوب بیلدیزه شفاها و یا خود تحریراً جانبینک
امینتی صورت اوله بیلور وسائل و اسبابی مذاکره و مخابره ایله لر
التشریحی ماده ممالک عثمانیه ده تجارت ایرن روسیه لولره دائر
بویله جه قرار ویرلمندر که اگر روسیه تجارندن بریله نزاع واقع
اولوب بویله قاضییه شکایت اولنور بیه قاضی روسیه ترجمانی
حضر اولدق دعوائی استماع ایله لر و اگر ترجمانلر آخر بر مهم ایشده
مشغول بولنور بیه کلنجیه دلا تاخیر اولنه و روسیه رعایا لری دخی
ترجمانلری حضرت کدر وسیله سنی سوء استعمال ایتیوب بلا تاخیر حضور
شرعه احضار ایله لر و اگر روسیه رعایا لری نیک بربری بیننده منازعه
واقع اولور بیه دولت علیه ده مقیم اولان ایجیلری و یا خود قونسلوسلری
دعوالرینی کوروب روسیه نکه قوانین و قواعدی اوزره فصل و
مقتضاسنی حکم ایملرینه هیچ برکنه دن بردر لوفانفت و مخالفت
اولمیه **التشریحی ماده** درت بیک اچقون زیاده اولان دعوالر در
علیه ده استماع اولنوب اخریره استماع اولینه لر **التشریحی ماده** •
دولت علیه نکه رعایا لردن کرلا تجارت دخی و کریم سائر دن برینک

بر روسیه رعایای اوزرینه تحریر و لغت بولیچه کاغذی اولوب بوزکر
اولنان روسیه لو و باخودا کا تابع اولان ادمی بولیچه بی قبول بلدکی
تقدیرده بلا سبب شرعی ادا سنه اجبار اولمیشوب بولیچه بی کوندورن
ادمن مطالبه اولفق ایچون قبول اولقدیغنی مشعر بر کاغذ الله و روسیه
ایلیری و قونسلوسلری مقبول اولان بولیچه لکا ایچنی ادا یندر مک
خصوصنه اقتدار لرینی اعمال ایلمه لر **التن بدیجی ماده** و سید تجارتدن
بری اخر بر محکمه عزیمت مراد ایدوب قونسلوس کفیل اولور سیده دیش
اوا یندر مک پهانه سیده عزیمتیه مانعت اولنمیه درق پیک ایچدن زیاده
اولان دعوالر انشوب عهد نامه نک التن دردیجی ماده سنه بوبایدیه قرار
ویرلرکی اوزره دیوان عاکیده استماع اولنه لر **التن بدیجی ماده**
دولت علیه نک محکمه ادملری و ضابطان و سائر لر بر روسیه رعایا
یلندن سکون اولان برخانه جیه ادرخول ایلمه لر و بر حاجت
عظیمه سن ایدر سیده مقدم روسیه ایلیسنه و باخود قونسلوس
بولنان محکمه قونسلوس خیر ویریلوب بعده طرفلندن بو خصوصه
تعین اولنه حق ادملریله محکمه واریله و اگر بونک خلا فی واقع اولور سیده
خلافه حرکت ایدر نلری قوانینک شد فی مقتضایجی تاذیب اولفلرینی
دولت علیه تقدیر ایدر **التن بدیجی ماده** روسیه رعایا بایلیله سائر ادملریننده
اولان دعوالر بر دفعه شرعاً فصل و محت ایله قطع اولند قدن صکره
تکراراً استماعی جائز اولمیه و اگر بر دفعه دخی تفحص اولفق اقتضا ایدر سیده

روسیه الجیمینه خبر ویرکسین ویاخود قونسلوسک طرفدن
 ماده ناک اطرافله تفصیل و بیاقی کلکسین مدعی و مدع علیه اولنلکا
 حضور سرعه وارملری تجویز اولمیش اخیینه دخی چاوش و مباحثه
 کوندرلییه و بویا بده ماده ناک اطرافله و قوفنی تحصیل ایتکه کند و لرینه
 بر مدت کافی ویربله و اگر بر دفعه فصل اولنن دعوانک ارا استماع
 بیورملق واقع اولور سییه بر غیری یرده کورلیوب انجق دیوان عالییه
 کورملق اوزره مقاوله اولندی بو تقدیرجه روسیه رعایالری و انلره
 متعلق اولنلر اصالة حضور سرعه واروب ویاخود وکیل شرعیلرینی
 کوندره لرو هلت علیه رعایالری روسیه رعایا سی اوزرینه دعوی
 ایدر سییه مادامکه بر لرزه معمول به سنات ویاخود حکام طرفلر دن اعلو
 اولدقچ استماع اولنمیه لالتن **طقور دخی ماده** روسیه لو بر تاجرلر ویاخود
 روسیه بده متعلق براخر کس ناک افلا سی ظهیر ایدر سییه قلا ن ایشکسین
 اصحاب دیونک انچه ویربله و اگر اصحاب دیون طرفلر دن روسیه قونسلوسک
 یاخود ترجمانی ویاخود اخر بر روسیه لو افلاس ایدن ادمه کفیل اولریغی
 بر شهادت حقیقیه ایله اثبات اولندقچ ذکر اولنان قونسلوسک و ترجمانک
 و هیچ براخر روسیه رعایا سنک اوزرینه بر در لود دعوی اولنمیش دیونه
 کفیل اولریدر بهانه سیله برو حمله توقیف و اولری تمهر اولنمیش کوندرلییه
 بر در لو کورایات اولنمیه **بتمشی ماده** اگر بعد ازین تجارتک نفی ایچون
 فراخی لونک مالک عثمانیه ده اعمال ایدر کلری شلور دلا لر نصیب ایتک

اقتضای رجه بخار دن انتخاب و استخدام اولنه حق دلا لدره نه
ملتن اولور رجه خذمتلر نك اجر اسنده كنز و لر نه بروجه له قرض
ورنجیده اولمئوب بر در لوجیر اولمیه لر و روسیه تجاری هر نه
ملتن و بلا استثناء یهود ملتن دخی دلا لدر استخدام ایتك دیلر رجه
انتخابدی رای مطلقه لر نه منوط اوله و ذکر اولنا دلا لدر خدمتن
طرد و یا خود مرد و اولور رجه کدبك حقی بهانه سیله خلفدن هیچ
برشئی اذعا اولمیه **تمش برنجی ماده** ممالک عثمانیه ده ساکن اولان کرکا
اولو و کرک بکار روسیه رعایا لر دن هر نه رجه دن یجه لر دخی
جزیه مطالبه اولمیه **تمش ایکنجی ماده** اگر روسیه رعایا لر نك بربری
بینده قتل و یا خود افسار لر واقع اولور رجه روسیه ایلمیسی یا خود
قونسلسری ماده بی کوروب قوانین و قواعد لر ی مقتضای حکمی اجرا
ایدوب دولت علیه نك ضابطا نندن هیچ بر فرد مداخله و مانعت ایلمیه
تمش اوچنجی ماده روسیه رعایا لر بولند یغی محللرده قتل واقع اولور رجه
اوز لر نه ثابت ایتکه بر دلیل اولد یغی صورته بو بایده استنطاق ایله
بر در لوتکریر اولمئوب جریمه مطالبه سیله رنجیده اولمیه **تمش در ینجی ماده**
روسیه رعایا نندن بری و یا خود روسیه حمایه سنده اولنلردن برکنه
قتل و یا خود اخر بر تهمت ایدوب ملکته ضابطنه اخبار اولند قده
دولت عثمانیه نك قاضی لر ی و سایر ضابطانی بو گونه ماده لر ی اجاق
قونسلسر ی یا خود ایلمی و یا خود قونسلسر هر نه ده ده یجه دخی اطر فدن

بر خصوصه نامور اولان ادملرینک مواجهه سنده کوره لر و بو کونه
 وقوعاتک و قوعنده کاملاً و تماماً عدالت ره رعایت اولمق ایچون معتمد
 یئیک بویکیزدن مطلوبیر که ماده نیک تحق و فضله مسا و اتکه احتیاط
 و دقت اولمه انبأ هله نظارت ایله لر **تمت التبیانی ماده** ه لنین بلینده
 مستحکم و بایدار اولان بلیان سلم و مصافاتک قرین تزلزل و اندراس
 اولمسی بتمه قلع عدایم الاحتمال اولدیغی هر نقدر مجزوم ایسه ده غی بعض
 و قتلزده خلاف واقع بعض حوادث ارجوفه تگون ایدوب طرفین
 تجارینک عدم امنیت و توحش لرینی موجب اولدیغدن انبؤ معاهده
 منفردیه به تجار مذکوره نیک اندفاع و خستلرینی موجب بر مناسب نرطک
 درجی لازم کلدیکنه بناء شو و جمله بیان اولور که بعض عهد نامه لرده
 مسطور اولدیغی اوزره معاذ الله روسیه و لیتله دولت علیه بلینده
 درکار اولان مسالنه و وفای مبدل مخصوصه و شقاق اولوریمه جانبینک
 مالکیده تجارت ایدن و لیتینک رعایا لری وقوع مخصوصه تاریخچدن
 الی آتی مدتد کلامتعه و کسبا و مملکتی فروخته و جمله مالکیده بلا
 مخالفه و طندلرینک حدودی داخله عود و اضراقه مازون قلوب
 طرفیدن تأمین و حمایت اولنده لر و اقتضا ایدن معاونت و حمایتلر زده
 جانبیدن تجویز قصور اولمیه **تمت التبیانی ماده** طرفین رعایا لسنک
 تجارتی تسهیل مالکیده دولت علیه جانبینک مکاتبه و محابره سنی تسهیل ایچون
 روسیه نیک داس حدودینه امدت ایدن اول قلدینک و منزلتینک لمباب

سرعت و لوازم امنیت و استرحتلرینک ایفاسنی تعهدایر بر بوخصوصی
روکیه دولتی کذلک کدو طهقن ایفاسنی متعهد اولور **بمن بدی ماده**
کرجه قیارجده عهدنامه سنک اون برنجی ماده سنده و تنقیحنامه سنک
التجی ماده سنده و فایحه و انکلهتره عهدنامه لرینک حاوی اولر قلدی
جمله معایفات و مسلمات روکیه تجاری حقنه دستور العمل طوتمسی
مشروط اولوب و اگرچه اشبو عهدنامه ده ذکر اولنان عهدنامه لرکا
برمقداری روکیه تجارتده راجع اولر قلدی مرتبه درج اولفندیه
دخیینه و لنین متعهدین فحمتین روکیه رعایا سنک نفیعین ذکر اولنان
عهدنامه لرکا بو محله درج اولفان مواد سائره سنی دخی
کامل حفظ و رعایتی تعهدایر لر بناء علی ذلک و لت علیه و ندیکلوا لیه
اولان عهدنامه سده مندرج هر نه مواد و ارجیه انلری فایحه لونک حقنه
و لت علیه ایله اولان عهدنامه لر نه تخصیص اولفندی حسبیل روکیه
رعایا سنی حقنه تخصیص و ابقایر و ب اشبور روکیه دولته اولان
عهدنامه نک اجرا سنده بر در لو مواقع و صعوبت ایراشنی جمله و هر کس
منع الیه **بمن بدی ماده** جمله و الیر و قیودان پاشا لوقا لقا ملر و قاضیلر
و کمر کجیلر و دریا قیودانلری و علی الاطلاق بالجمله روکیه رعایا لری بر در لو
نفیصه ایراث اتمکسین و بلا قصور تاماً و کاملاً اشبو عهدنامه بی ایفا و اجرا
ایتمک واجبده و متلری اوله و اگر بر کس اجرا سنده محافقت و با خود عدم
استعداد اظهار ایر رسد حامل و متمم بیلنوب بویله جده اولر یعنی عدا اولنرق

عبرة للسائرین بلا تاخیر جزای اجرا اولند **تثنی طوق برنجی ماده** كذلك
 هاتین فحیتین منعیدین دخی انبو عهد نامه به مغایر حکمت ایتمایرینی قهر ایدر
 وممالك عثمانیه ده بولنان والیدر باشالر وقاضیلر وکمرکن انناسی
 وویوده لر ویتلر وضا بطلر و سائر مامور کمنه لر انبو عهد نامه به
 مغایر وضع و حکمت ایلمه لر واکر طرفدن قول ویا خود فعلا برکندی بخیره
 ایله فتح ایدر اولور حیه انبو عهد نامه نک مقضاینج روسیه رعایا لر
 قولوسلردن ویا خود ضا بطلردن تأذیب اولنده لر وکذلك دولت علیه
 دخی کندو رعایا بلتی و توابعی روسیه ایلمسک ویا خود قولوسلردن
 معروضاتنه نظر و اقتضا ایدر حیه کفایت مقداری بعد تحصیل الوقوف
 تأذیب ایدر مک خصوصه اهتمام ایدر جکئی قهر ایدر **سکسانجی ماده**
 روسیه دولتی دخی دولت علیه حقنه اولان دوستلق مخصوصه سنی
 اظهار مالنده انبو ماده ایله روسیه یمانلر نه دولت علیه نک امور تجارتیه
 دائر هر حالده و طرفین تجارتسک انبساطنه هر وجهله اعانت ایدر جکئی و
 دولت علیه رعایا سنک دار الحکومه لر ده حققرینه کاملا اجرای حق
 ایدر جکئی و عهد ایدر **سکسانجی ماده** و الحاصل روسیه دولتی انبو تجارت
 معاهده سنده دولت عثمانیه نک ممالک نه تجارت ایدر روسیه رعایا
 لرینک رسوم کرکا و منفقرینه راجع شرایط سائر بی مقاوله ایدر ایکن
 بوندن اقدم دولت علیه دن قنارجیه عهد نامه سنک اون برنجی ماده سی
 و تنقیح نامه معاهده سنک التثنی ماده سیله قهر اولند اولان ممالك عثمانیه

حقلینه زیاده مساعدہ اولنان مللک متع اولدقدی معافیات
ومنافعندن وانلرایله برساوات تائہ دن غیر برثنی مطالبہ
ایلدیکدن دولت علیہ رعایاری دخی روسیہ یمانلنذرہ تجار تکرینہ
دائر روسیہ مالکنذرہ زیاده حقلینہ مساعدہ اولنان مللایله برساوات
تائہ دن غیر برثنی ادعا ایدہ میوب روسیہ مالکنذرہ انکثرہ لو
وسائر احب اولان مللک روسیہ ده مغز اولان تعریفه لموجبه
ویردکاری رسوماتک عیننی ادایلیه لراشیومعاهدہ تجارت کردی
شوکتلو کرا متلو عدالتلو ورجعتلو ولی نعمتمز افزون یار شاهر حضرتینک
طرف هابونلرندن وکردی **ختمندوکتلو بالقام جملہ روسیہ لرا بادشاہ**
و امیرا طریچہ سی جنابری طرفندن کز و امضالریله وبع معتاد اوزره
محرر علناً تصدیقنامه لرایله تصدیق و ذکر اولنان تصدیقنامه لر
سیاق و عبارہ لری وجه معتاد اوزره اوله رق ممکن مرتبہ بر قدم
اقدام وغایہ مافی الباب شیومعاهدہ نک عقدی تاریخندن درق آئی
ظرفده حمید قطنظینده مبادله اولنق اوزره قرار ویریلوب جابینان
ورخصلدی مفاهیم و مضامینی موافق و مطابق ایکی نسخہ سنی ترتیب و ترتیم
ایروب کز و امضی و مهر لرینز ایله ختم و تمہیر الیوب بیلنمده مبادله
ایلمنذرہ **ایمدی** بالاده تحیر اولنان معاهدہ تجارت طرف واضح کشف
شاهانہ مدن اشبو تصدیقنامه هابونملہ تصدیق و تائید اولنوب کرک
جانب جلیل المناقب داودانہ مدن و کردی اخلاف سعادت انصاف

طرفندن معاهده مذکوره نك كاملا و بعبارتها و بلا تغیر حفظ
و وقایه و اجراسی قول تاجداران مله تعهد و ذکر اولنان تعهد بادنا
هانه می زیاده ناکید و استحکام ضمنده طغرای غرای خدیوان و خط
شریف جلالت و دیف شهریاران مله تزیین و توشیح اولفندر

تحریر فی یوم الخامس عشر من شهر سوال الملک

سنة سبع و سبعین مائة و الف

ح

تنظیم اولنان تعویفه نك صورت بد

اراده علیه حضرت جهاندارى نعلو و ارزانی بیورلدیغی اوزره بعد ازین
روسیه بخاری حقنه دستور العمل طو تملق ایچون مجددا تنظیم و ترتیب
اولنوب اعطا اولنان تعویفه دفتریدر ذکر الهمذر شرفیجند صدور
اولان فرمان عالی منطوقنی مجددا ترتیب و تنظیم اولنان اشبو تعویفه
دفترند و بطور و مقید اولان او حیوز الی طقوز عدد اسامینك یوزده
اوج حسابی اوزره رسم کمرکاری بعد الحساب زیر لرینه وضع و تحریر
ویوز یکرمی ایچده سی برغوش اولق شرطیله روسیه دولتی تجارتینك
دولت علیه ممالکته کتوره جکاری و دیار اسلامه دن الوب کتوره
جکاری استغ و کشیا ایچون حضوره معین اولنان روسیه بلش
ترجمانی پزانی نام ترجمان ایله بالذاکره عقد رابطه نظام ویریلوب
شرط عهدنامه ها بونه تطبیق ایله بعد ازین روسیه تجارتی حقنه

دستور العمل طوئلق و اشبو تعریفه د فترندن خارج در خط اول و ثنیوب
 پسمانده قلاون استعه و اشیانك دخی آمد و رفتی واقع اولور ایسه
 بنده عهد نامه هایون موجبیه قیمتندن بحث ایله یوزده اوچ جامی
 اوزره رسم تحریری ادا اولمق و جهیلله مقاوله و پرسوال شروع نظام
 ویرلدیکی اشبو محله شرح و تمهیر اولنوب ایلمی موصی البده طرطه ویرلدی

۱۱۹۶
 سوال ۹
 محل مر
 امین کون
 اسار ۹
 امضا
 الحاج محمد
 امین کون
 اسار ۳

موتور	حصیر بویک	مصر کتافی	روسی کتافی	تیل و کذر خام	بسته کتان
$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$
رسته تیره و حوتین	کی بهار	انسون	قرنفل	زنجبیل	کبابه قاقاوه
$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{11}$	$\frac{1}{48}$	$\frac{1}{4}$
کیون	دار جبین	جوز بقوا	حوزه هندی	بوبر	بسته
$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{13}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{96}$	$\frac{1}{25}$
سیام	خردل	قهوه افنجی	قهوه بنی	خام کمر	طور کله سکر
$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{66}$	$\frac{1}{96}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{26}$	$\frac{1}{6}$
شکر لیه	دار جبین	راوند	جای	قه قه	التون پلند
$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{11}$	$\frac{1}{18}$

عین سلطان	قونز حیا	ایون	عفان	خاکنه	قدرت حلو
$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{18}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$
مبارک	فره کونک	اقونک	سناکی	مصطکی	صاری جام
$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{9}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{10}$
بیاضی	صاری صبر	کاتورولن	فاوله	رفنه تخی	اردج تخی
$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{11}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{2}$
نثار	تره مندی	ضیع عزی	غوملاق	سم فاره	زیوه
$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{48}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{48}$	$\frac{1}{7}$
کوه جله	کوکرد	بوره	طوطی خمر	شاپ	قرض
$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{11}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{21}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{54}$
جود	زنجیره	حنار	وال بقام	موسائر	الاجهر
$\frac{1}{11}$	$\frac{1}{18}$	$\frac{1}{144}$	$\frac{1}{72}$	$\frac{1}{21}$	$\frac{1}{2}$
سلوک	سفیداج	اشی بویه	زرنج	زاج قدیس	مازی
$\frac{1}{21}$	$\frac{1}{27}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{11}$	$\frac{1}{9}$
باز مو	عصفور	کوک بویه	بالق طوقالی	سیاه طوقالی	
$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{9}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	
جریس	روغن بیان	سبحل	سمع روغن	روغن زیت	
$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{44}$	$\frac{1}{44}$	

صابون فصل $\frac{1}{40}$	روغن ساره فصل $\frac{1}{22}$	روغن طوك فصل $\frac{1}{20}$	روغن بزر فصل $\frac{1}{44}$	قطران وفت فصل $\frac{1}{4}$
فراخه زيتوني واخونه بالفي وكبره وروغن زيتي سله فصل $\frac{1}{6}$	مصر وقرم كبره سي فصل $\frac{1}{12}$	فشنه وكرار وورود قوري فصل $\frac{1}{15}$	ليمون و تورنج و بور تقال قنبي فصل $\frac{1}{18}$	ليمون فصل $\frac{1}{18}$
بور تقال مع تورنج فصل $\frac{1}{20}$	انواع زيتون فصل $\frac{1}{10}$	فندق فصل $\frac{1}{22}$	سام فديني خما فصل $\frac{1}{4}$	خما فصل $\frac{1}{12}$
سلطاني خما فصل $\frac{1}{24}$	قونيه قوش اوزومي فصل $\frac{1}{22}$	موره ساثر قوش اوزومي فصل $\frac{1}{14}$	رزاق اوزومي فصل $\frac{1}{10}$	
سياه اوزوم فصل $\frac{1}{8}$	انجير طبره وقوش فصل $\frac{1}{8}$	دبزي اخير فصل $\frac{1}{36}$	موره دبزي فصل $\frac{1}{36}$	اجري فصل $\frac{1}{36}$
خرنوب فصل $\frac{1}{4}$	بادم فصل $\frac{1}{48}$	خالكذير فصل $\frac{1}{18}$	كستانه بوسه فصل $\frac{1}{12}$	كفتري فصل $\frac{1}{20}$
رجل كبري فصل $\frac{1}{4}$	رجل كبري فصل $\frac{1}{40}$	عل فصل $\frac{1}{40}$	بكنز فصل $\frac{1}{9}$	ناردنك فصل $\frac{1}{5}$
اب ليمون فصل $\frac{1}{8}$	انواع عنبريه فصل $\frac{1}{54}$	عرق بوقال فصل $\frac{1}{1}$	روم بوقال فصل $\frac{1}{1}$	خرامه وقل فصل $\frac{1}{50}$

ملیسا فصله ۱	حویار فصله ۲۷	قرمزی حویار فصله ۲۰	مورینه بالغی فصله ۱۷	مورینه نوره فصله ۱
ماهی جبین فصله ۱	جلین مدیده فصله ۲	لحم قر فصله ۱۸	طوز لولم فصله ۱۲	صودی فصله ۱۵
جبق اهن خام فصله ۱۳	تمور تل فصله ۴۸	مسار روکبه فصله ۲۷	جلین فصله ۲۹	اوسطه فصله ۲
طوبواکنه فصله ۲	اکنه فصله ۱۰۰	طربان فصله ۱	صمانلواکنه فصله ۱	قیوچی اکنه فصله ۱
مقراض جاقی فصله ۲	نمور کبک کلیدی فصله ۲۶	نخاس خام فصله ۱۴۲	نخاس خام فصله ۹۹	نخاس خام فصله ۹۹
اوانی نخاس فصله ۱	قهوه ابرقی فصله ۱	قهوه درمائی فصله ۲	حمره سنک فصله ۲	نخاس خرو فصله ۱
جبق قلعی فصله ۱۲	معمول اوانی قلعی فصله ۱۵۰	قورغون فصله ۱۳	اورتخته وندیک فصله ۱۰	جبق قلعی فصله ۱۰
صارم وندیک فصله ۲۰	یارم ذراع وندیک فصله ۲۰	جبق کبک فصله ۴۵	نوی بوقله فصله ۱۵	صارم وندیک فصله ۹
فیه بونجفی فصله ۱۸	کاذب انجور نکی فصله ۲۰	بلکوشه فصله ۱	بلکوشه فصله ۱	بلکوشه فصله ۱

جوقه	اغاج قاوی	منبر قاوی	سروی تختک
$\frac{1}{100}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$
جوز تختک	انبوس	کبیر و غیره	صندال اغاجی جنیر
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{2}$
اغاج منبر	اغاج فلق	جنیر فلق	اغاج طاق
$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{1}$
کک طاق	فلدنی طاق	فلدنی	کیک بنوری
$\frac{1}{18}$	$\frac{1}{11}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{22}$
ات قوبروغی	قوجانوات	ات لک	موی خیزر کباب و کوق
$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{2}$
اورغان	بیاض و قطانی	بنده خام	بنده ای قوف
$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{1}$
قرصی و الوان	دسته انقره	دسته بنده	انواع حریر خام
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$
ابر نیم و الوان	قاجی بلک	بورجک اجره	بورجک استانه
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{12}$
افرنجی الی بورجک	افرنجی انز	کرامن جللی	حریر قاجینه
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{12}$

بیاض حاضه	همایون	بصه حاضه	کرباس درازن	کرباس پانسته
صوب	صوب	صوب	کیر طوطا	صوب
$\frac{1}{24}$	$\frac{1}{26}$	$\frac{1}{40}$	$\frac{1}{120}$	$\frac{1}{28}$
دوبه ناک	دوبه ناک از	دوبه ناک	دوبه ناک	دوبه ناک
انلی بزی	برنی طوطا	ارینه بزی	برنی طوطا	برنی طوطا
$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{22}$

له بر بودی	بر بود و کلم	منه ناک کیر	کرباس قو	کرباس کیر
صوب	وجوال	صوب	صوب	صوب
$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{20}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{20}$
باد بان مقو	کرباس بند	بیاض والوان	کرباس در	اطه بزی
صوب	صوب	توقضی	صوب	صوب
$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{4}$

اکتار	کسانبول و اناطولی	توقادی بورخان	جیت توقاد
صوب	جنتری	یودی کوری	صوب
$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{9}$	$\frac{1}{9}$	$\frac{1}{11}$

جیت دیار بر	بیاض بصم کری	بصم کری کتاز	جیت مقو
صوب	توقاد درمی	دوبه کری	صوب
$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{10}$

الاجه مقو	عنا مقو	یاجی جرس	بسمه کری	بسمه کری
صوب	طوطا	صوب	صوب	صوب
$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{10}$

مضر بسمه	حول و دسمه	بیاض والوان	بیاض مغرب
صوب	صوب	طوطا	صوب
$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{6}$

الوان مغرب	مصر سالی	فسر دوزانه	براط دوزانه	انلی شیاق
$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{27}$	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{20}$
انز شیاق	محمد طوبیه	سالی وصف	فاز و ظنان	
$\frac{1}{20}$	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{108}$	$\frac{1}{49}$	
		انقره	نوز دینه جقه	
		$\frac{1}{108}$	$\frac{1}{49}$	
نیم فراز	جوقه بارس	انکیز جقه لری	وندیلچی	
$\frac{1}{24}$	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{246}$	$\frac{1}{900}$	
		بستاو	بستاو	

لد جقه	دو سینه دن کلاه جک جقه لاری	قیاس الیه الله		
$\frac{1}{12}$				
دیار سلو فیده	جوقه کناری	تلی قطیف و کخا		
$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{99}$	$\frac{1}{14}$		
احمل اوضان عبا				

تلی خطابی فرنگی	ساده خطابی	ساده قطیف	دیبا عجم	
$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{14}$	
دراج	افرخ دراج	و کخا افرخ		

انلی حاره	انز حاره	اطلاس بونجه	اطلاس و نریاک	
$\frac{1}{6}$	$\frac{1}{3}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{2}$	
دراج				

26

ساده اطلال مس و خطابی ساقز $\frac{1}{90}$	تلی اطلال مس و خطابی ساقز $\frac{1}{180}$	سندال از بنجی و سندالی $\frac{1}{90}$	استانبول و ساقز و سندالی $\frac{1}{90}$
طغافخانه طونلق $\frac{1}{90}$	پتن والتون اولق طونلق $\frac{1}{120}$	ساده جیجکی بسمی استانبول $\frac{1}{120}$	استانبول شامی و کرمود $\frac{1}{120}$
الرجام طغاف $\frac{1}{22}$	نقلید الرجه طغاف $\frac{1}{18}$	الوجه غنا طغاف $\frac{1}{4}$	قطنی استانبول طغاف $\frac{1}{22}$
قطنی و شالی و کرمود طغاف $\frac{1}{22}$	تلی پروانی بصدیق $\frac{1}{27}$	تلی و شمشه بصدیق $\frac{1}{90}$	قرق تلی بصدیق $\frac{1}{54}$
ساده قطف بصدیق $\frac{1}{18}$	ساده و شمشه بصدیق $\frac{1}{45}$	اعلا و قنوموری طغاف $\frac{1}{180}$	لکسموری و قنوموری ادنا سمور $\frac{1}{90}$
بیج سموری طغاف $\frac{1}{60}$	سیاه دلو طغاف $\frac{1}{360}$	اعلا و قرزی مقو دلو $\frac{1}{360}$	قراق دلو طغاف $\frac{1}{135}$
بیانخی دلو طغاف $\frac{1}{50}$	چوب و شاق طغاف $\frac{1}{30}$	قاصد صوف طغاف $\frac{1}{26}$	لقه صوف طغاف $\frac{1}{10}$

صوم بھوری	خام سنجاب	خام سیاه	خام سیرنجاب	ذر دوا
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{5}$

قاساق	بیاض دلوکو	بیاض و قرمز	کوجن	سیکاد
$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{7}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{4}$

پوست قورد	پوست طمشان	بیاض طوشان	یرلوا طوشانی
$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{20}$

پوست بفتہ	پوست بفتہ	پوست بفتہ	قوزی پوستی
$\frac{1}{15}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{40}$

پوست قندوس	سیاہ کدی	پوست ایو	سمو خرده
$\frac{1}{4}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{1}{40}$

سمو باجہ سی	زردہ و آخردہ	کوجن و دلوکو
$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{10}$

سمو نافہ	سمو فیروخی	پوست کچی انقہ
$\frac{1}{6}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{18}$

مجوہرات و انجو و قیون ساعتی یوزغ و سده برغ و س رسم کرمی اندہ

مرجان تبیح	خام مرجان	خام کمریار	سختیان
$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{12}$	$\frac{1}{180}$	$\frac{1}{1}$

اعلا	اوسط	ادنی
$\frac{1}{24}$	$\frac{1}{180}$	$\frac{1}{120}$

قلبدان سرت	تلا تین	لاوساکه طیان	پیاخی
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$
تفتک	فالجه روسیه	سازینک	معه از میر
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$
لاغدیازو	لاعدیوب	خام کرمشای	کرمشای دسته
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$
جلد جاموس	لاوساکه	جلد بقی	کرمشای طو
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$
جلد اسب	مشین	ساقز کوده دبئی	کچی و قمر ج کوده دبئی
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$
عنبریه پریه	سونکوه	فندق	حوز
$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{1}$



28









